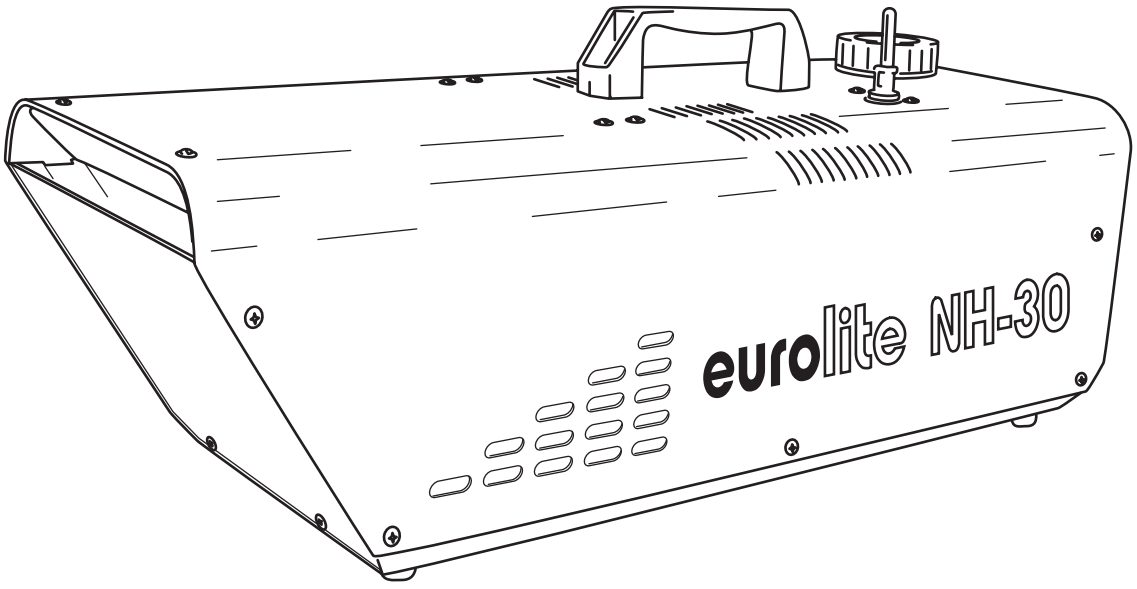
BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO

NH-30 Hazer



Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep this manual for future needs!
Gardez ce mode d'emploi pour des utilisations ultérieures!
Guarde este manual para posteriores usos.

CE

© Copyright
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!
Réproduction interdit!
Prohibida toda reproducción.

MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis
Table of contents
Sommaire
Contenido

Deutsch

EINFÜHRUNG **4**
SICHERHEITSHINWEISE **4**
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG **5**
GERÄTEBESCHREIBUNG **6**
Features 6
Geräteübersicht 6
INBETRIEBNAHME **7**
Montage 7
Anschluss ans Netz 7
BEDIENUNG **8**
REINIGUNG UND WARTUNG **8**
Reinigung des Heizelements 8
Sicherungswechsel 9
TECHNISCHE DATEN **9**

English

INTRODUCTION **10**
SAFETY INSTRUCTIONS **10**
OPERATING DETERMINATIONS **11**
DESCRIPTION OF THE DEVICE **12**
Features 12
Overview 12
STARTING OPERATION **13**
Installation 13
Connection with the mains 13
OPERATION **14**
CLEANING AND MAINTENANCE **14**
Cleaning the heating element 14
Replacing the fuse 15
TECHNICAL SPECIFICATIONS **15**

Français

INTRODUCTION **16**
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ **16**
EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS **17**
DESCRIPTION DE L'APPAREIL **18**
Features 18
Aperçue des parties 18
MISE EN SERVICE **19**
Montage 19
Alimentation 19
MANIEMENT **20**
NETTOYAGE ET MAINTENANCE **20**
Nettoyage d'élement de chauffe 20
Remplacer le fusible 21
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES **21**

Español

INTRODUCCIÓN **22**
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD **22**
INSTRUCCIONES DE MANEJO **23**
DESCRIPCIÓN DEL APARATO **24**
Features 24
Descripción de las partes 24
PUESTA EN MARCHA **25**
Montaje 25
Alimentación 25
OPERACIÓN **26**
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO **26**
Limpieza del calderín 26
Reemplazar el fusible 27
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS **27**

Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:
You can find the latest update of this user manual in the Internet under:
Vous pouvez trouvez la dernière version de ce mode d'emploi dans l'Internet sous:
Vd. puede encontrar la versión más reciente de este manual en el Internet bajo:

www.eurolite.de

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

eurolite®

NH-30 Dunstnebelmaschine

ACHTUNG!
Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!
Vor Öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen
- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten
- die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts betrachten
- die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produkts behalten
- die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben
- sich die letzte Version der Anleitung im Internet herunter laden

EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für eine EUROLITE NH-30 Dunstnebelmaschine entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie die Dunstnebelmaschine aus der Verpackung.

Prüfen Sie zuerst, ob Transportschäden vorliegen. In diesem Fall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG!
Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke unbedingt beachten, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.

Unbedingt lesen:
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I. Der Netzstecker darf nur an eine Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.

Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf „OFF“ steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.

Lassen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzleitungen und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!

Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als auf der Rückseite angegeben. Stecken Sie die Netzleitung nur in geeignete Schukosteckdosen ein.

Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.

ACHTUNG! Vor Befüllen Netzstecker ziehen.

Flüssigkeit niemals trinken, einnehmen oder äußerlich anwenden! Von Kindern fernhalten und unzugänglich aufbewahren. Bei Haut-/Augenkontakt mit viel Wasser ab- bzw. ausspülen (ggf. einen Arzt aufsuchen).

EXPLOSIONSGEFAHR! Mischen Sie niemals entzündliche Flüssigkeiten jeglicher Art unter das Dunstfluid.

Achten Sie darauf, dass das Gerät stets aufrecht installiert ist.

Richten Sie die Dunstaustrittsdüse niemals direkt auf Personen oder auf offene Flammen.

VERBRENNUNGSGEFAHR! Mindestens 50 cm Abstand zur Düse einhalten!

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!

Nicht im Gebrauch befindliche Geräte müssen allpolig spannungsfrei geschaltet werden! Sind Stecker oder Geräteschalter, z. B. durch Einbau nicht erreichbar, so muss netzseitig eine allpolige Abschaltung vorgenommen werden.

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt betrieben werden!

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um eine Dunstnebelmaschine zur Erzeugung von dichtem Dunst aus speziellem Dunstfluid. Dieses Produkt ist nur für den Anschluss an 220-250 V, 50 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Vor Befüllen des Gerätes vom Netz trennen! Keine heißen Flüssigkeiten einfüllen!

Nur Präparate mit schriftlicher Eignungsangabe für diesen Gerätetyp verwenden. Verwenden Sie ausschließlich hochwertige und von Ihrem Händler empfohlene Dunstfluide auf Wasserbasis. Andere Dunstfluide können zum Verstopfen oder Tropfen des Gerätes führen.

Achten Sie unbedingt darauf, dass sich immer eine ausreichende Menge Dunstfluid im Tank befindet. Der Betrieb ohne Dunstfluid führt zu Pumpenschäden und zur Überhitzung des Heizelementes.

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung!

Gerät immer trocken lagern.

Soll das Gerät transportiert werden, entleeren Sie immer den Tank und verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

Der Serienbarcode darf niemals vom Gerät entfernt werden, da ansonsten der Garantieanspruch erlischt.

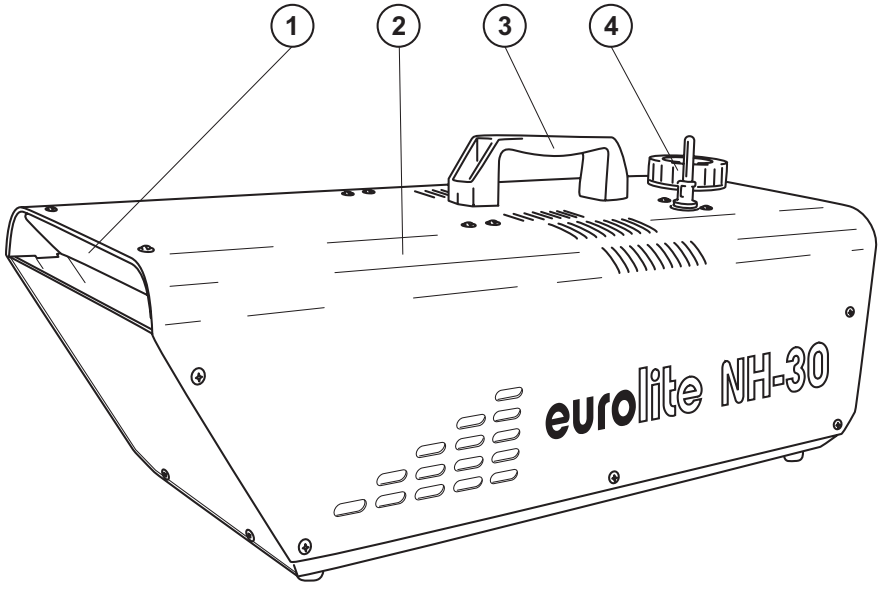
Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.

GERÄTEBESCHREIBUNG

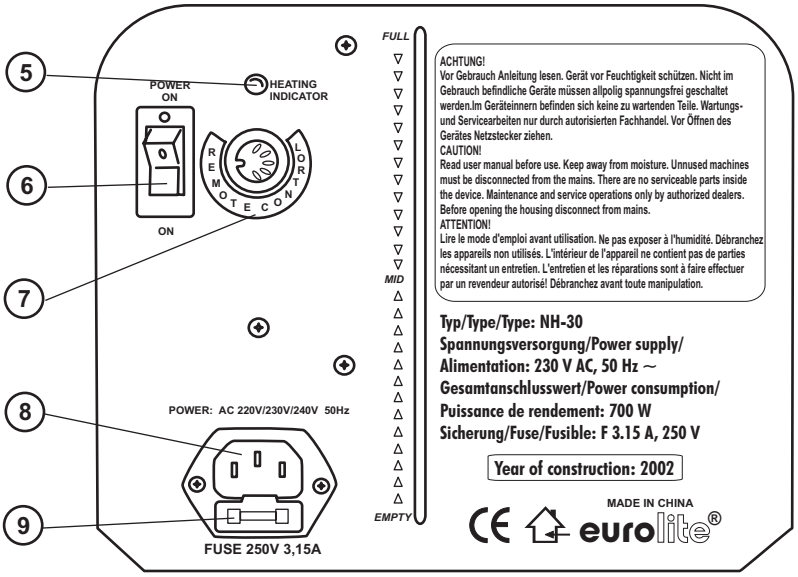
Features

Kompaktes Dunstnebelgerät
Ideal für Party-Räume oder kleine Diskotheken • Leistungsstarker Ausstoß • Mit Fernbedienung • Standgerät ohne Hängebügel • Qualitätsthermostate • Überhitzungsschutzschalter

Geräteübersicht



(1) Dunstaustrittsdüse
(2) Gehäuse
(3) Griff
(4) Fluid-Tank


5
6
7
8
9
POWER ON
HEATING INDICATOR
ON
REMOTE CONTROL
POWER: AC 220V/230V/240V 50Hz
FUSE 250V 3,15A
FULL
MID
EMPTY
ACHTUNG!
Vor Gebrauch Anleitung lesen. Gerät vor Feuchtigkeit schützen. Nicht im Gebrauch befindliche Geräte müssen allpolig spannungsfrei geschaltet werden.Im Geräteinnern befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten nur durch autorisierten Fachhandel. Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen.
CAUTION!
Read user manual before use. Keep away from moisture. Unnused machines must be disconnected from the mains. There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations only by authorized dealers. Before opening the housing disconnect from mains.
ATTENTION!
Lire le mode d'emploi avant utilisation. Ne pas exposer à l'humidité. Débranchez les appareils non utilisés. L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parties nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations sont à faire effectuer par un revendeur autorisé! Débranchez avant toute manipulation.
Typ/Type/Type: NH-30
Spannungsversorgung/Power supply/
Alimentation: 230 V AC, 50 Hz ~
Gesamtanschlusswert/Power consumption/
Puissance de rendement: 700 W
Sicherung/Fuse/Fusible: F 3.15 A, 250 V
Year of construction: 2002
MADE IN CHINA
eurolite®

(5) Aufheizungsanzeiger
(6) Netzschalter
(7) Remote Control Buchse
(8) Netzanschluss
(9) Sicherungshalter

INBETRIEBNAHME

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf.

Der Flüssigkeitsbehälter des Gerätes muss vor der Inbetriebnahme und stets im spannungslosen Zustand mit Dunstfluid gefüllt werden (es könnte Fluid verschüttet werden).

Bitte verwenden Sie nur Qualitäts-Dunstflüssigkeiten. Wir empfehlen hochwertige Eurolite Dunstfluide (z. B. EUROLITE D-5 Dunst-Fluid 1L) die Sie bei Ihrem Händler erhalten und bei denen eine Unbedenklichkeitsbescheinigung hinsichtlich Gesundheitsgefährdung vorliegt. Es dürfen keine Stoffe verwendet werden, die in die Klassifikation "gefährliche Arbeitsstoffe" oder "brennbare Flüssigkeiten" fallen.

Sollte versehentlich Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen, so ist sofort der Netzstecker zu ziehen und ein Fachmann zu konsultieren.

Montage

Installieren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort. Ein Betrieb in unzureichend belüfteten Räumen kann zur Kondensation des Dunstfluids führen. Die dabei entstehende rutschige Oberfläche kann zu Unfällen führen. Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm um und über dem Gerät ein.

Desweiteren ist darauf zu achten, dass die Dunstaustrittsdüse nicht in Augenhöhe des Publikums ausgerichtet wird. Um einen guten Effekt zu erzielen, sollte der Abstand zum Publikum mindestens 1,5 m betragen.

Stellen Sie die Dunstnebelmaschine nur auf kratz- und wasserunempfindliche Oberflächen.

Bitte achten Sie darauf, dass die maximale Neigung von 15 Grad nicht überschritten wird.

Das Gerät ist ausschließlich zur stehenden Montage vorgesehen.

Anschluss ans Netz

Schließen Sie das Gerät über den Netzstecker ans Netz an.

Die Belegung der Anschlussleitungen ist wie folgt:

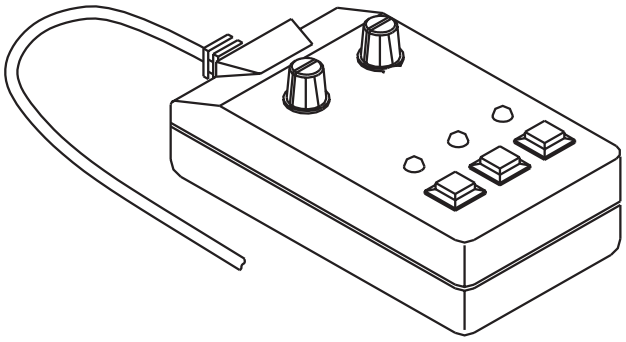
Leitung	Pin	International
Braun	Außenleiter	L
Blau	Neutralleiter	N
Gelb/Grün	Schutzleiter	⏚

Der Schutzleiter muss unbedingt angeschlossen werden!

BEDIENUNG

Schalten Sie das Gerät über den Netzschalter ein. Schließen Sie die Fernbedienung an die Remote Control-Buchse an.

Nach einer bestimmten Heizphase ist das Gerät dunstbereit. Die Dunstbereitschaftslampe der Fernsteuerung, grüner LED, leuchtet dann auf. Durch Betätigen des Dunstschalters auf der Fernsteuerung wird der Dunstausstoß hervorgerufen. Während des Betriebes kann es vorkommen, dass die Dunstbereitschaftslampe erlischt und kein Dunstausstoß mehr erfolgt. In diesem Fall heizt das Gerät nach, roter LED, und ist in ca. 1-2 Min. wieder dunstbereit. Nur so ist gewährleistet, dass immer die richtige Verdampfungstemperatur herrscht und optimale Dunstleistungen erreicht werden. Die Temperatur-überwachung erfolgt elektronisch.



Über die zwei Regler lassen sich die Dunstdauer und das Intervall des Dunsts einstellen und die Funktionen des Dunstgerätes optimal auf die Anforderungen des Benutzers abstimmen. Durch Drücken der gelben TIMER-Taste aktivieren Sie die Timerfunktion. Die Zeitabstände zwischen den einzelnen Dunstausstößen (zwischen 10 Sekunden und 200 Sekunden) lassen sich über den INTERVAL-Regler einstellen. Das Volumen jedes Dunstausstoßes (von 0% bis 100%) lässt sich über den VOLUME-Regler einstellen. Wird die grüne MANUAL-Taste gedrückt, werden alle anderen Einstellungen deaktiviert und Dunst mit maximaler Stärke erzeugt. Drücken Sie die rote CONTINUOUS-Taste für anhaltenden Dauerdunst.

Achtung: Die Dunstaustrittsdüse erhitzt sich während des Betriebes. Bitte daher diese Düse nicht berühren, bevor das Dunstgerät vollständig abgekühlt ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

LEBENSGEFAHR!
Vor Wartungsarbeiten unbedingt allpolig vom Netz trennen!

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Die Dunstaustrittsdüse sollte regelmäßig von Dunstfluidrückständen gereinigt werden.

Reinigung des Heizelements

Das Heizelement sollte regelmäßig alle 30 Betriebsstunden gereinigt werden, um Ablagerungen zu vermeiden. Verwenden Sie dazu einen geeigneten Nebelmaschinenreiniger, der im Fachhandel erhältlich ist.

Vorgehensweise:
Dunstnebelmaschine entleeren und den Reiniger im Lieferzustand in den Tank schütten. Anschließend an einem gut belüfteten Ort einige Male die Dunstfunktion der Maschine betätigen. Die Anzahl der benötigten Wiederholungen hängt vom Verschmutzungsgrad der Verdampfer-Elemente ab. Nach der Anwendung die Maschine ganz entleeren, den restlichen Reiniger vollständig entnehmen und den Tank gut durchspülen.

Die von uns empfohlenen EUROLITE Dunstfluide sind umwelttechnisch unbedenklich und können über den Abwasserkanal entsorgt werden.

Im Geräteinneren befinden sich außer der Sicherung keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Sicherungswechsel

Wenn die Feinsicherung des Gerätes defekt ist, darf diese nur durch eine Sicherung gleichen Typs ersetzt werden.

Vor dem Sicherungswechsel ist das Gerät allpolig von der Netzspannung zu trennen (Netzstecker ziehen).

Vorgehensweise:

Schritt 1: Öffnen Sie den Sicherungshalter an der Geräterückseite mit einem passenden Schraubendreher.
Schritt 2: Entfernen Sie die defekte Sicherung aus dem Sicherungshalter.
Schritt 3: Setzen Sie die neue Sicherung in den Sicherungshalter ein.
Schritt 4: Setzen Sie den Sicherungshalter wieder im Gehäuse ein.

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die von Ihrem Fachhändler erhältlich ist.

Nach einem Defekt entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Gerät bitte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	220-250 V AC, 50 Hz ~
Gesamtanschlusswert:	700 W
Ausstoßweite:	ca. 2 m
Aufwärmzeit:	ca. 7 min.
Fluidverbrauch:	ca. 7 ml/min.
Tankinhalt:	1 l
Maße (LxBxH):	525 x 210 x 230 mm
Gewicht:	9 kg
Sicherung:	F 3,15 A, 250 V

Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten. 28.04.2004 ©

English

USER MANUAL

NH-30 Hazer

CAUTION!
Keep this device away from rain and moisture!
Never open the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully before you initially start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device has to
- be qualilfied
- follow the instructions of this manual
- consider this manual to be part of the total product
- keep this manual for the entire service life of the product
- pass this manual on to every further owner or user of the product
- download the latest version of the user manual from the Internet

INTRODUCTION

Thank you for having chosen a EUROLITE NH-30 hazer. If you follow the instructions given in this manual, we are sure that you will enjoy this device for a long period of time.

Unpack your hazer.

Before you initially start-up, please make sure that there is no damage caused by transportation. Should there be any, consult your dealer and do not use the device.

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION!
Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.

Important:
Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

This device falls uner protection-class I. The power plug must only be plugged into a protection class I outlet.

Always plug in the power plug least. Make sure that the power-switch is set to OFF position before you connect the device to the mains.

Never let the power-cord come into contact with other cables! Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution!

Make sure that the available voltage is not higher than stated on the rear panel.

Make sure that the power-cord is never crimped or damaged by sharp edges. Check the device and the power-cord from time to time.

CAUTION! Before filling the machine disconnect from mains.

Never drink fluid or use it on the inside or outside of a human body. If fluid gets in contact with skin or eyes, rinse thoroughly with water. If it is necessary call a doctor immediately!

DANGER OF EXPLOSION! Never add flammable liquids of any kind to the fog liquid.

Keep device upright.

Never aim the output nozzle directly at people or at open flames.

DANGER OF BURNING! Keep minimum distance of 50 cm to nozzle!

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it. Only handle the power-cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power-cord.

Unnused machines must be disconnected from the mains. If the power plug or the power switch is not accessible, the device must be disconnected via the mains.

Keep away children and amateurs!

Never leave this device running unattended.

OPERATING DETERMINATIONS

This device is a haze-machine for creating a thick haze made of a special haze fluid. This product is only allowed to be operated with an alternating voltage of 220-250 V, 50 Hz and was designed for indoor use only.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

Before filling the device disconnect from mains. Never fill in any hot liquids.

Only use high-quality, water-based haze fluid recommended by the manufacturer. Other haze fluids may cause clogging.

Always make sure there is sufficient haze fluid in the fluid tank. Operating this haze-machine without haze fluid will cause damage to the pump as well as over-heating of the heater.

Operate the device only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Always store the device dry!

Always drain the tank and please use the original packaging if the device is to be transported.
Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

Never remove the serial barcode from the device as this would make the guarantee void.

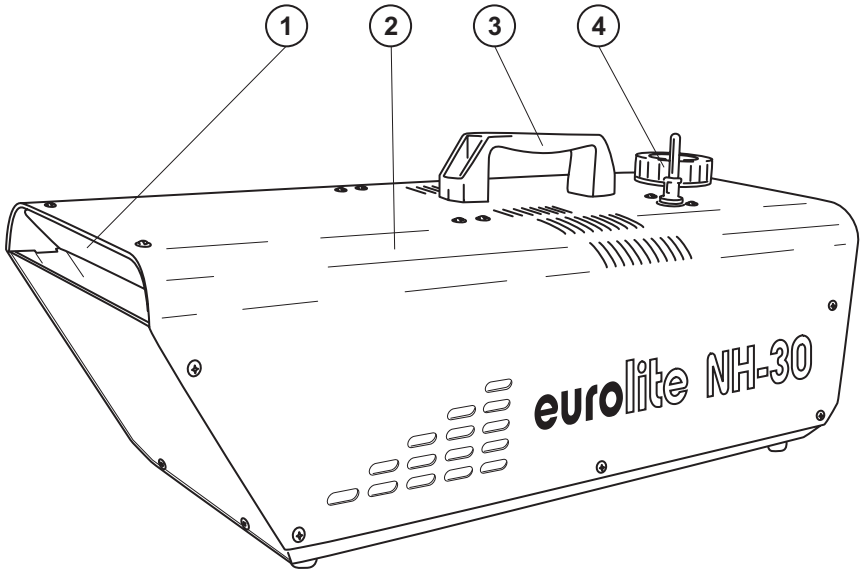
If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, etc.

DESCRIPTION OF THE DEVICE

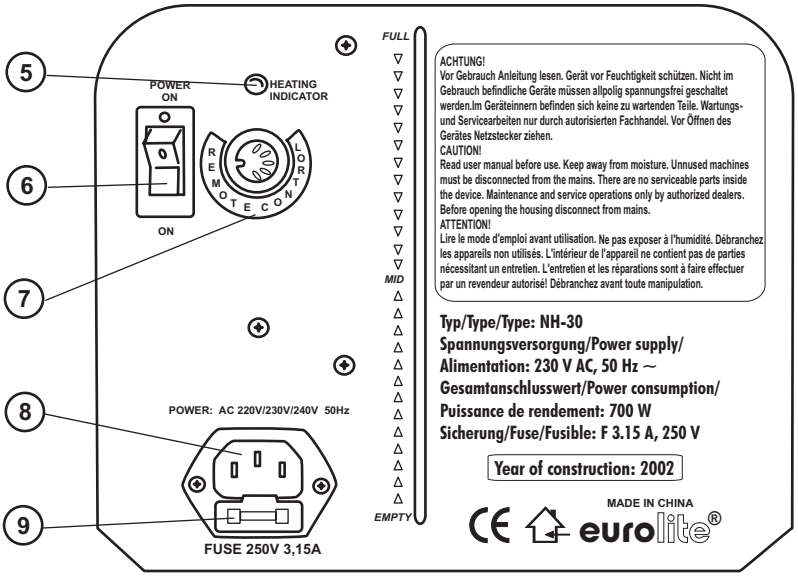
Features

Compact hazer
Ideal for party-rooms or small discotheques • Powerful output • With remote control • Without mounting-bracket for standing installation • Quality thermostat • Overheat protective switch

Overview



(1) Escape nozzle
(2) Housing
(3) Handle
(4) Fluid tank


5
6
7
8
9
POWER ON
HEATING INDICATOR
ON
REMOTE CONTROL
POWER: AC 220V/230V/240V 50Hz
FUSE 250V 3,15A
FULL
MID
EMPTY
ACHTUNG!
Vor Gebrauch Anleitung lesen. Gerät vor Feuchtigkeit schützen. Nicht im Gebrauch befindliche Geräte müssen allpolig spannungsfrei geschaltet werden.Im Geräteinnern befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten nur durch autorisierten Fachhandel. Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen.
CAUTION!
Read user manual before use. Keep away from moisture. Unnused machines must be disconnected from the mains. There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations only by authorized dealers. Before opening the housing disconnect from mains.
ATTENTION!
Lire le mode d'emploi avant utilisation. Ne pas exposer à l'humidité. Débranchez les appareils non utilisés. L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parties nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations sont à faire effectuer par un revendeur autorisé! Débranchez avant toute manipulation.
Typ/Type/Type: NH-30
Spannungsversorgung/Power supply/
Alimentation: 230 V AC, 50 Hz ~
Gesamtanschlusswert/Power consumption/
Puissance de rendement: 700 W
Sicherung/Fuse/Fusible: F 3.15 A, 250 V
Year of construction: 2002
MADE IN CHINA
eurolite®

(5) Heating indicator
(6) Power switch
(7) Remote control socket
(8) Power supply
(9) Fuseholder

STARTING OPERATION

Install the device on a plane surface.

The fluid tank of the device needs to be filled with haze fluid before starting up operation and always disconnected from the mains as fluid could be spilled.

Only use quality haze fluids available at your dealer. We recommend high-quality Eurolite haze fluids (e. g. EUROLITE D-5 Hazer-Fluid 1L). You must not use substances that are classified as "dangerous working material" or "inflammable fluids".

If fluid should get into the interior of the device, disconnect from mains immediately and consult a technician.

Installation

Install the device in a well-ventilated area. The operation in an unsufficiently ventilated room can lead to a condensation of the haze fluid. The resulting slippery surface can cause accidents. Keep a minimum distance of 20 cm around and above the device.

Furthermore do not orientate the escape nozzle directly in the direction of the audience's eyes. In order to create a good effect, there should be a distance between the device and the audience of at least 1.5 m.

Only install the haze-machine on scratch resistant and water resistant surfaces.

Please make sure that the inclination angle does not exceed 15°.

This device is only constructed for a standing installation.

Connection with the mains

Connect the device to the mains with the power-plug.

The occupation of the connection-cables is as follows:

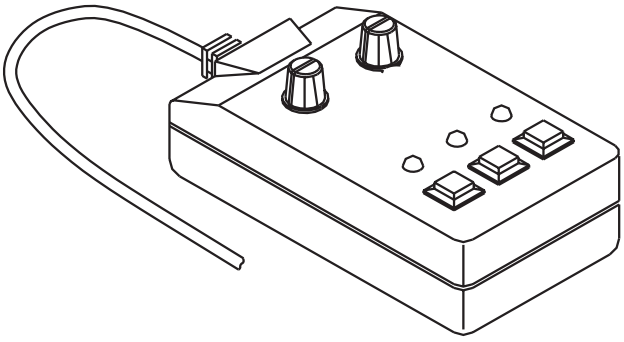
Cable	Pin	International
Brown	Live	L
Blue	Neutral	N
Yellow/Green	Earth	⏚

The earth has to be connected!

OPERATION

Switch the device on via the power switch. Connect the remote control with the remote control-socket.

After a certain warm-up time, the device is ready to operate. Then the stand-by lamp, green LED, of the remote control lights up. By operating the haze switch on the remote control the haze emission starts. It may happen that the stand-by lamp turns off and the haze emission stops. In this case the device is heating up again, red LED, and will be ready to operate in approx. 1-2 min. This process guarantees an appropriate vaporization temperature and the best haze emission possible. The temperature is regulated by a high quality thermostat.



To engage the timer function depress the yellow button on the handheld unit and adjust the INTERVAL knob. The INTERVAL knob regulates the length of time of the haze blast. The blast can be set for between 10 and 200 seconds. The VOLUME knob controls the amount of haze. This can be set between 0% and 100%. For continuous hazing, depress the red button marked CONTINUOUS. This will set the unit to haze steadily at the selected volume. The green MANUAL button overrides all the buttons but not the knobs to deliver a full volume blast of haze for as long as the button is held down.

CAUTION: The escape nozzle will heat up during operation. Therefore do not touch the nozzle until it has cooled down completely.

CLEANING AND MAINTENANCE

DANGER TO LIFE!
Disconnect from mains before starting maintenance operation!

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents!

Clean the escape nozzle frequently from haze fluid residues.

Cleaning the heating element

The heating element should regularly be cleaned every 30 operational hours in order to avoid clogging. Use haze machine cleaner available at your dealer.

Procedure:
Fill cleaner into empty tank. Run the machine several times in a well-ventilated room only. The number of repititions depends on the pollution level of the vaporizing elements. After use clean all remaining cleaner and rinse the tank thoroughly.

The EUROLITE haze fluids we recommend are non-hazardous to the environment and can be disposed of via the sewage system.

There are no servicable parts inside the device except for the fuse. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Replacing the fuse

If the fine-wire fuse of the device fuses, only replace the fuse by a fuse of same type and rating.

Before replacing the fuse, unplug mains lead.

Procedure:

> **Step 1:** Open the fuseholder on the rearpanel with a fitting screwdriver.
> **Step 2:** Remove the old fuse from the fuseholder.
> **Step 3:** Install the new fuse in the fuseholder.
> **Step 4:** Replace the fuseholder in the housing.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

If the power supply cable of this device will be damaged, it has to be replaced by a special power supply cable available at your dealer.

If defective, please dispose of the unusable device in accordance with the current legal regulations.

Should you have further questions, please contact your dealer.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	220-250 V AC, 50 Hz ~
Power consumption:	700 W
Haze-output:	approx. 2 m
Warm-up time:	approx. 7 min.
Fluid consumption:	approx. 7 ml/min.
Tank capacity:	1 l
Dimensions (LxWxH):	525 x 210 x 230 mm
Weight:	9 kg
Fuse:	F 3.15 A, 250 V

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 28.04.2004 ©

eurolite® GERMANY

Français

MODE D'EMPLOI

NH-30 Machine à Brouillard

ATTENTION!
Protéger de l'humidité.
Débrancher avant d'ouvrier le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit
- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes
- considérer ce mode d'emploi comme faisant partie de l'appareil
- conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie de l'article
- transmettre le mode d'emploi à un éventuel acheteur ou utilisateur de l'appareil
- télécharger la version ultérieure du mode d'emploi d'Internet

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi une EUROLITE NH-30 machine à brouillard. . Si vous respectez les instructions de service suivantes, vous allez profiter longtemps de votre achat.

Sortez la machine à brouillard de son emballage.

Avant tout, assurez vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

ATTENTION!
Soyez prudent, lors de manipulations électriques avec une tension dangereuse vous êtes soumis à des risques d'électrocution!

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.

Attention:
Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

L'appareil ne devrait pas être mis en service lorsqu'il à été transporté d'un endroit froid à un endroit chaud. Il se forme de la condensation qui pourrait endommager l'appareil. Laissez celui-ci atteindre la température ambiante avant de le mettre en service.

La construction de l'appareil est conforme aux normes de sécurité de catégorie I. La fiche au secteur doit seulement être branchée avec une prise de courant adaptée.

La fiche au secteur doit toujours être branchée en dernier lieu. Assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF de l'appareil est en position OFF avant d'effectuer ce branchement.

Ne laissez pas les câbles d'alimentation en contact avec d'autres câbles. Soyez prudent; lorsque vous manipulez les câbles et les connexions, vous êtes soumis à des risques d'électrocutions! Ne manipulez jamais les partys sous tension avec les mains mouillées!

Assurez-vous que la tension électrique ne soit pas supérieure à celle indiquée au dos de l'appareil. Mettez le câble d'alimentation seulement dans des prises adaptées.

Prenez garde de ne pas coincer ou abimer le câble d'alimentation. Contrôler l'appareil et les câbles d'alimentation régulièrement.

ATTENTION! Débranchez avant de remplir la machine.

Ne pas boire le liquide ou appliquer externement! Tenez à l'écart des enfants. Si vous mettez le liquide en contact avec la peau ou les yeux, rincez avec beaucoup d'eau (consulter un medecin le cas échéant).

RISQUES D'EXPLOSION! Ne jamais entremêler des liquides enflammables à composants gazeuz ou huileux au liquide à brouillard.

Assurez vous d'installer l'appareil toujours droit.

Ne jamais braquer le bec de sortie directement sur des personnes ou sur des flammes.

DANGER DE BRULURE! Réspectez une distance minimale de 50 cm au bec!

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Pour ce faire, utilisez les surfaces de maintien sur la fiche; ne tirez jamais sur le câble.

Débranchez les appareils non utilisés.

Tenir les enfants et les novices éloignées de l'appareil.

Ne jamais faire marcher sans surveillance.

EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS

Cet appareil est une machine à brouillard pour creer un fume grâce à un liquide speciale. Cet appareil doit seulement être connecté avec une tension alternative de 220-250 V, 50 Hz et a été conçu pour un usage dans des locaux clos.

Eviter les secousses et l'emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quand choisir le lieu d'installation, évitez toutefois les endroits humides, poussiéreux ou trop chauds. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui.

Ne remplir l'appareil que hors tension. Ne jamais remplir des liquides chauds.

Utiliser uniquement des liquides à brouillard de haute qualité à base d'eau recommandés par le fabricant. Autres liquides à brouillard pourraient causer des problèmes d'encrassage ou des crachotements.

Faites attention qu'il y ait toujours suffisamment de liqude à brouillard au réservoir. Un emploi sans liquide pourrait endommager la pompe ou provoquer la surchauffe de l'élément de chauffage.

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions et possibilités. Ne laissez pas des personnes incompétentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompétentes.

L'appareil est à stocker au sec!

Si vous deviez transporter l'appareil, toujour vider le réservoir et utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage.

Notez que pour des raisons de sécurité, il est interdit d'entreprendre toutes modifications sur l'appareil.

Il est interdit de retirer le code barre de l'appareil. Ceci annulerait toute garantie.

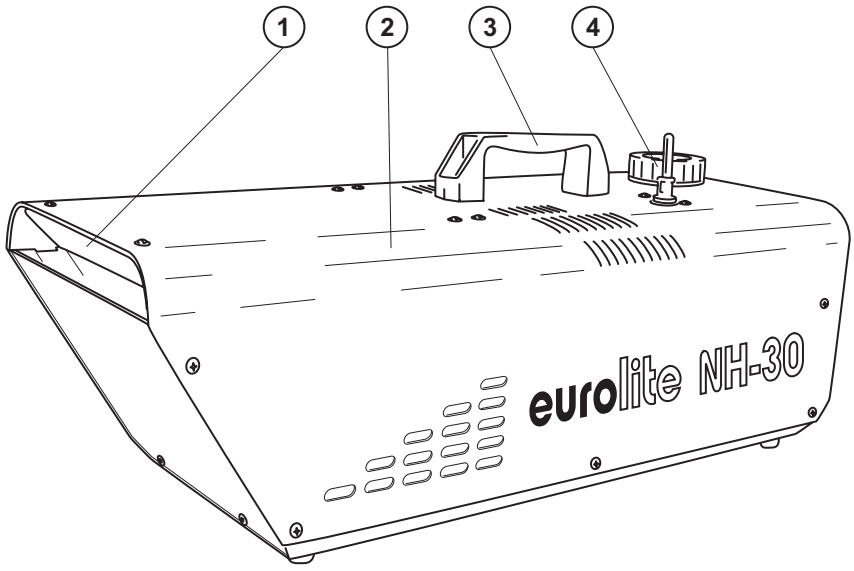
Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, etc.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

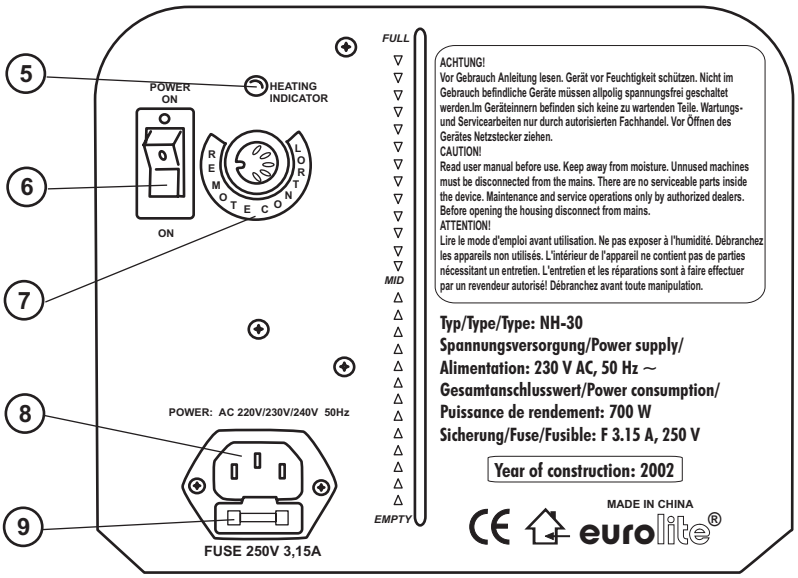
Features

Machine à brouillard compacte
Idéal pour des salles de fêtes ou petites discothèques • Emission puissante • Livré avec télécommande • Sans lyre de fixation pour l'installation au sol • Thermostats de haute qualité • Protection anti-surchauffe

Aperçue des parties



(1) Bec de sortie
(2) Boîtier
(3) Poignée
(4) Réservoir de liquide


5
6
7
8
9
POWER ON
HEATING INDICATOR
ON
REMOTE CONTROL
POWER: AC 220V/230V/240V 50Hz
FUSE 250V 3,15A
FULL
MID
EMPTY
ACHTUNG!
Vor Gebrauch Anleitung lesen. Gerät vor Feuchtigkeit schützen. Nicht im Gebrauch befindliche Geräte müssen allpolig spannungsfrei geschaltet werden.Im Geräteinnern befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten nur durch autorisierten Fachhandel. Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen.
CAUTION!
Read user manual before use. Keep away from moisture. Unnused machines must be disconnected from the mains. There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations only by authorized dealers. Before opening the housing disconnect from mains.
ATTENTION!
Lire le mode d'emploi avant utilisation. Ne pas exposer à l'humidité. Débranchez les appareils non utilisés. L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parties nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations sont à faire effectuer par un revendeur autorisé! Débranchez avant toute manipulation.
Typ/Type/Type: NH-30
Spannungsversorgung/Power supply/
Alimentation: 230 V AC, 50 Hz ~
Gesamtanschlusswert/Power consumption/
Puissance de rendement: 700 W
Sicherung/Fuse/Fusible: F 3.15 A, 250 V
Year of construction: 2002
MADE IN CHINA
eurolite®

(5) Indicateur d‘échauffement
(6) Commutateur secteur
(7) Douille remote control
(8) Connexion secteur
(9) Porte-fusible

MISE EN SERVICE

Installez l'appareil sur une surface plane.

Avant la première mise en marche remplir le réservoir à liquides de la machine avec de liquide à brouillard. Effectuer ceci seulement quand la machine est hors tension (du liquide pourrait être répandu).

Utiliser uniquement des liquides à brouillard de haute qualité à base d’eau recommandés par le fabricant. Nous recommandons des liquides d'Eurolite (p. ex. EUROLITE D-5 liquide à brouillard 1L). Ne jamais entremêler des liquides enflammables à composants gazeuz ou huileux au liquide à brouillard.

Dans le cas où du liquide s'introduisait à l'intérieur de l'appareil, débrancher immédiatement et consulter un spécialiste.

Montage

Seulement installer l'appareil en dehors du secteur de présence de personnes. Veuillez réspecter que l'appareil peut produire de liquide autour de l'appareil durant l'operation. La surface coulante peut causer des accidents.

Seulement installer l'appareil sur des surface pas sensible à des raies et à l'eau.

Ne pas installer la machine avec un angle de plus de 15°.

Cet appareil est prévu pour une installation sur la terre.

Alimentation

Branchez l’appareil avec la fiche au secteur.

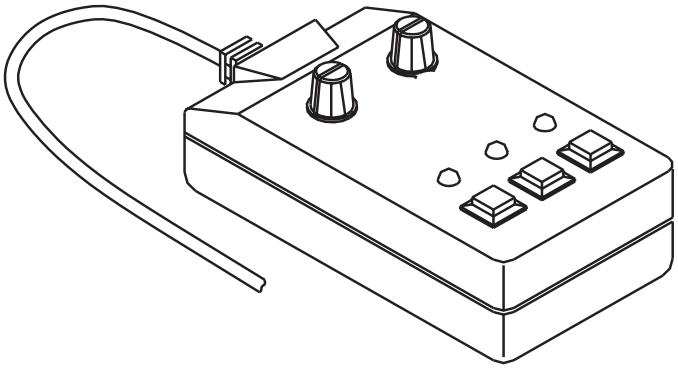
L'occupation des câbles de connection est:

Câble	Pin	International
Brun	Phase	L
Bleu	Neutre	N
Jaune/Vert	Terre	⏚

La terre doit être connecteé!

MANIEMENT

Après un temps de chauffage, la machine est prête à l'utilisation. L'indicateur lumineux de la télécommande (LED vert) s'allumera alors. Appuyer sur le bouton sur la télécommande pour activer le débit de brouillard. Pendant l'utilisation, le liquide refroidit la résistance. Après un certain labs de temps, la machine s'arrêtera de fonctionner pendant 1 à 2 minutes pour que la résistance rechauffe (LED rouge). Ceci est nécéssaire pour obtenir une température constante. La température est régulée électroniquement.



Les deux potentiometre permettent à l'utilisateur de régler l'intervalle et la durée du brouillard selon ses exigences. En pressant la touche jaune TIMER, la fonction de la minuterie est activée. Le régulateur INTERVAL sert à déterminer les intervalles entre les différents jets de brouillard (entre 10 secondes et 200 secondes). Le volume de chaque jet de brouillard (de 0% à 100%) est réglable grâce au régulateur VOLUME. Si la touche verte MANUAL est pressée, tous les autres réglages seront déactivés et le brouillard sera produite à puissance maximale. Pour un brouillard persistant continuel, pressez la touche rouge CONTINUOUS.

Attention: Le bec de sortie chauffe lors du fonctionnement. Laissez refroidir celui-ci avant toute manipulation.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

DANGER DE MORT!
Toujours débrancher avant de proceder à l'entretien!

L'appareil doit être nettoyé régulièrement de contaminations comme de la poussière etc. Pour le nettoyage, utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser un aucun cas de l'alcool ou des détergents pour le nettoyage.

Le bec de l'appareil doit être nettoyé régulièrement.

Nettoyage d'élement de chauffe

L'élement de chauffe doit être nettoyé regulièrement. Utiliser un liquide pour purge de machine à brouillard disponible chez votre revendeur.

Procédure:
Videz la machine à brouillard et versez l'épurateur dans le réservoir dans l'état de livraison. Ensuite, actionner la fonction de brouillard de la machine plusieurs fois dans un endroit ben airé. Le nombre des

répétitions dépend du degré de pollution des éléments de vaporisation. Après l'utilisation, videz la machine complètement, enlevez complètement l'épurateur restant et bien rincez le réservoir.

Les liquides à brouillard EUROLITE recommandés sont testés écologiquement et peuvent être éliminés avec les eaux usées.

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parts nécessitant un entretien sauf le fusible. L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par du personnel de service compétent!

Remplacer le fusible

Toujours remplacer un fusible par un autre de modèle identique.

Avant le remplacement du fusible débrancher l'appareil.

Procédure:

Pas 1: Ouvriez le porte-fusible au dos de l'appareil avec un tournevis et le retirer du boîtier.
Pas 2: Retirez le fusible défectueux du porte-fusible.
Pas 3: Installez le nouveau fusible au porte-fusible.
Pas 4: Remettez le porte-fusible dans le boîtier et vissez-le.

Si des pièces de rechange sont nécéssaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Quand le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble secteur spécial disponible à votre distributeur.

Lorsqu'el sera devenue inutilisable, il faudra détruire l'appareil conformément à la réglementation en vigueur.

Pour tout renseignement complémentaire, votre revendeur se tient à votre entière disposition.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	220-250 V AC, 50 Hz ~
Puissance de rendement:	700 W
Rayon d'émission:	env. 2 m
Temps de chauffage:	env. 7 min.
Consommation de liquide:	env. 7 ml/min.
Contenu de réservoir:	1 l
Dimensions (LxPxH):	525 x 210 x 230 mm
Poids:	9 kg
Fusible:	F 3,15 A, 250 V

Attention! Les donnés imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 28.04.2004 ©

eurolite® GERMANY

Español

MANUAL DEL USUARIO

eurolite®

NH-30 Máchina de Vapor

¡PRECAUCIÓN!
¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!
¡Desconectar de la corriente antes de abrir la caja!

Por su propia seguridad, por favor lea este manual del usuario detenidamente antes de la conexión inicial!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que
-estar cualificada
-seguir las instrucciones de este manual
-tratar el manual como parte del producto
-mantener el manual durante la vida del producto
-pasar el manual a cada sucesivo poseedor o usuario del producto
-descargar la última versión del manual del Internet

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido una EUROLITE NH-30 máchina de vapor. Si Vd. respecte las instrucciones sucesivas, aseguremos que vaya a gozarse mucho de su compra.

Desembale su máchina de vapor.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡PRECAUCIÓN!
¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.

Importante:
Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (p.e. tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

Este aparato pertenece a la clase de protección I. El aparato sólo debe ser conectado con un enchufe de la clase I.

Siempre conectar la clavija de alimentación al final. Asegúrese de que el conmutador de alimentación está en la posición “OFF” antes de conectar el aparato a la red.

¡No deje que el cable de alimentación entre en contacto con otros cables! ¡Maneje los cables de corriente alterna y las conexiones de corriente alterna con mucha precaución!

Asegúrese de que la tensión de alimentación no es mayor que la indicada en el panel trasero.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

¡ATENCION! Desconectar antes de llenar.

Nunca beber o apliar el líquido! Manténgalo lejos del alcance de los niños. Si hay contacto con la piel o los ojos siempre enjuagar con mucho agua (consultar un médico si necesario).

¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca mezclar líquidos inflamables de cada tipo con el líquido de vapor.

Asegúrese de que el aparato siempre está instalado derechamente.

Nunca direccionar la tobera de salida directamente en personas o llamas libres.

¡PELIGRO DE QUEMADURA! ¡Respectar 50 cm de distancia en la tobera!

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo. Maneje el cable únicamente por el enchufe. No desenchufe el aparato de la red tirando del cable de alimentación.

Aparatos no usados deben ser desconectados. Si enchufes o interruptores no son accesibles, debe ser desconectado de la red.

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es una máquina de vapor para crear un vapor a base de un líquido especial. El aparato sólo es permitido para una conexion con una tensión alternativa de 220-250 V, 50 Hz y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

No agite el aparato. Evite hacer excésiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

îDesconecte de la corriente antes de llenar el aparato! Nunca llenar con líquidos calientes.

Sólo utilizar líquidos a base de agua recomendados por el fabricante. Otros líquidos pueden causar una obstrucción o goteo del aparato.

Asegúrese de que hay una cantidad suficiente de líquido en el depósito. La operación sin líquido puede causar daños en la pompa y un sobrecalentamiento del calderín.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

Siempre almanezar el aparato en el seco.

Si el aparato debe ser transportado, siempre vaciar el depósito y utilize el embalaje original para evitar daños de transporte.

¡Por favor tenga en cuenta que por razones de seguridad las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas!

El código de barras de serie no debe ser quitado del aparato, en caso de que esto ocurra la garantía ya no es válida.

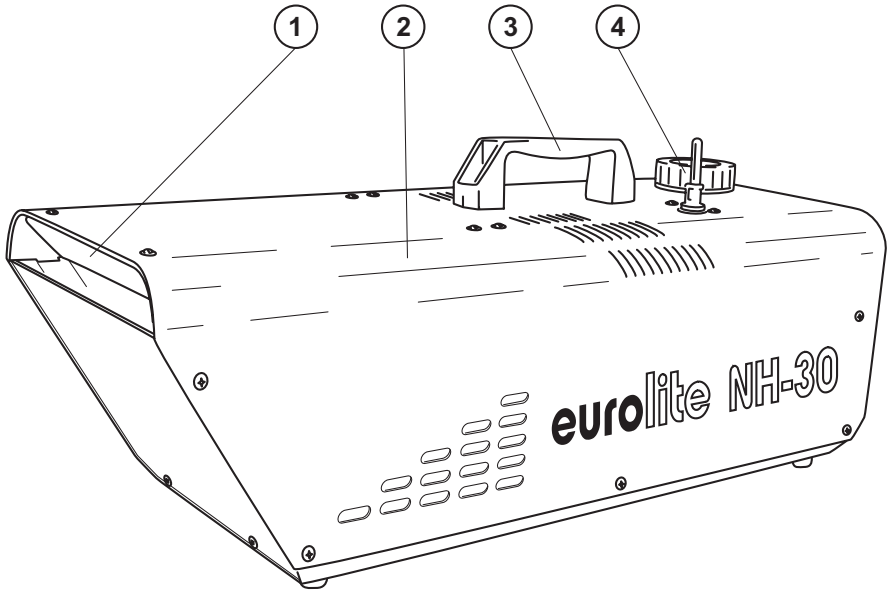
Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como describido en este manual, ésto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros como p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, etc.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

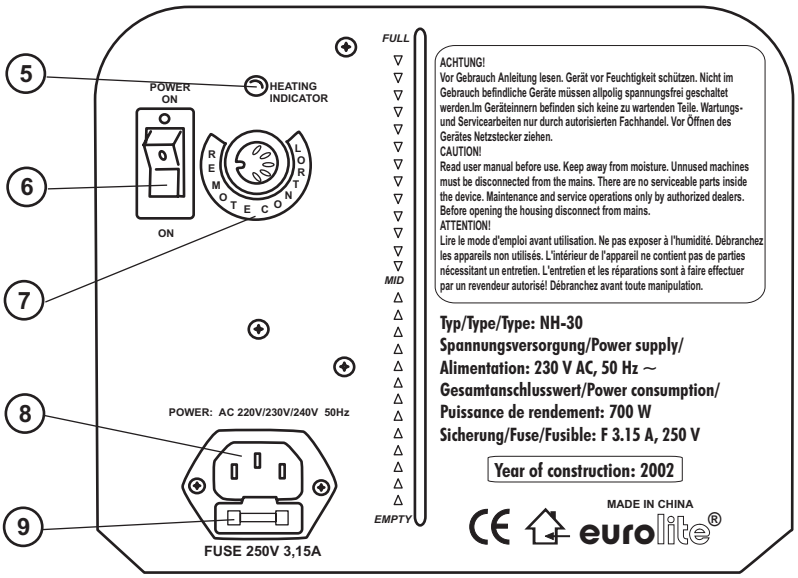
Features

La máchina de vapor compacta
Ideal para salas de fiesta o discotecas pequeñas • Eyección potente • Con mando por distancia • Aparato de pie sin lira de fijación • Termostato de calidad • Interruptor de protección de recalentamiento

Descripción de las partes



(1) Tobera de salida
(2) Caja
(3) Asa
(4) Depósito de líquido


5
6
7
8
9
POWER ON
HEATING INDICATOR
ON
REMOTE CONTROL
POWER: AC 220V/230V/240V 50Hz
FUSE 250V 3,15A
FULL
MID
EMPTY
ACHTUNG!
Vor Gebrauch Anleitung lesen. Gerät vor Feuchtigkeit schützen. Nicht im Gebrauch befindliche Geräte müssen allpolig spannungsfrei geschaltet werden.Im Geräteinnern befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten nur durch autorisierten Fachhandel. Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen.
CAUTION!
Read user manual before use. Keep away from moisture. Unnused machines must be disconnected from the mains. There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations only by authorized dealers. Before opening the housing disconnect from mains.
ATTENTION!
Lire le mode d'emploi avant utilisation. Ne pas exposer à l'humidité. Débranchez les appareils non utilisés. L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parties nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations sont à faire effectuer par un revendeur autorisé! Débranchez avant toute manipulation.
Typ/Type/Type: NH-30
Spannungsversorgung/Power supply/
Alimentation: 230 V AC, 50 Hz ~
Gesamtanschlusswert/Power consumption/
Puissance de rendement: 700 W
Sicherung/Fuse/Fusible: F 3.15 A, 250 V
Year of construction: 2002
MADE IN CHINA
eurolite®

(5) Indicador de calefacción
(6) Interruptor de alimentación
(7) Casquillo remote control
(8) Conexión a la red
(9) Portafusible

PUESTA EN MARCHA

Instale el aparato en una superficie plana.

El depósito del aparato tiene que ser llenado con líquido de vapor antes de la operación y siempre con el aparato desenchufado.

Sólo utiliza líquidos de vapor de alta calidad. Recomendamos los líquidos de vapor Eurolite (p. ej. EUROLITE D-5 líquido de vapor, 1L).

En el caso de que líquido ha entrado en el interior del aparato, inmediatamente desenchufar el aparato y consultar un especialista.

Montaje

Sólo instalar el aparato en un lugar fuera de áreas dónde personas pueden entretenerse. Note que se forma de líquido alrededor del aparato durante la operación. Peligro de deslizamiento. Puede causar accidentes.

Sólo instalar el aparato en una superficie no sensible a rascaduras u agua.

Nunca instalar el aparato con un ángulo de inclinación mas de 15°.

Este aparato es previsto para una montaje de pie.

Alimentación

Conectar el aparato a la red mediante la clavija de alimentación.

La ocupación de los cables de conexión es:

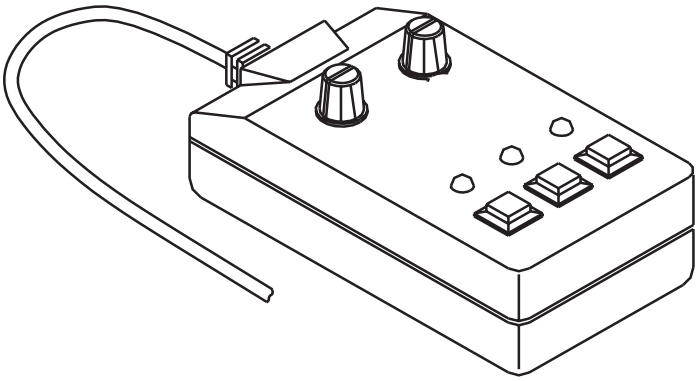
Cable	Pin	Internacional
Marrón	Fase	L
Azul	Neutro	N
Amarillo/Verde	Tierra	⏚

La tierra debe ser conectada.

OPERACIÓN

Poner el aparato en servicio mediante el interruptor de alimentación. Conectar el mando de distancia con el casquillo Remote Control.

Después de un periodo de calefacción, la máquina está listo. La lámpara de disposición en el mando de distancia está iluminado (LED verde). Presionar el conmutador en el mando de distancia para activar la expulsión de vapor. Durante la operación es posible que la lámpara de disposición desapaga y no hay mas expulsión de vapor. En este caso, la máquina calefacciona (LED rojo) y está listo dentro de 1-2 minutos. Sólo de esta manera es posible de obtener la temperatura de vaporisación correcta y expulsiones optimales. La temperatura está controlado electronicamente.



Mediante los dos reguladores, Vd. puede ajustar el volumen de vapor y el intervalo de vapor. Mediante la tecla TIMER, Vd. puede activar la función TIMER. Los intervales entre las expulsiónes de vapor (entre 10 y 200 segundos) pueden ser ajustados mediante el regulador INTERVAL. El volumen de cada expulsión de vapor (deste 0% hasta 100%) puede ser ajustada mediante el regulador VOLUME. Cuando Vd. presiona la tecla MANUAL, todos los ajustes seran desactivados y la máquina expulsa vapor con máximo volumen. Presione la tecla CONTINUOUS para vapor contínuo.

Atención: La tobera de salida se caliente durante la operación. Nunca tocar la tobera de salida antes de que la máquina de vapor está refrescado completamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡PELIGRO DE MUERTE!
¡Siempre desenchufe el aparato antes de comenzar con el mantenimiento!

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato excepto el fusible. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

Limpieza del calderín

El calderín debe ser limpiado cada 30 horas de operación para evitar retrasos. Utilice un líquido limpiador disponible en su vendedor.

Procedimiento:
Vaciar la máquina de vapor y echar el líquido limpiador en el depósito. Después activar la función de vapor algunas veces en un lugar bien ventilado. El número de repiticiones depiende del degrado de sucio de los elementos de vaporización. Después de terminar la limpieza vaciar la máquina totalmente y aclarar el depósito con agua destilada.

Los líquido de vapor EUROLITE recomendados no dañan el medio ambiente y pueden ser eliminados con los aguas usados.

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato excepto el fusible. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

Reemplazar el fusible

Reemplazar el fusible por un fusible del mismo tipo.

Antes de reemplazar el fusible desenchufar el cable de la red.

Procedimiento:

Paso 1: Abrir el portafusibles del panel trasero con un destornillador adecuado.
Paso 2: Sacar el fusible viejo del portafusibles.
Paso 3: Instalar el fusible nuevo en el portafusibles.
Paso 4: Volver a colocar el portafusibles en la caja y atornillarlo.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Cuando el cable de alimentación sea estropeado, debe ser reemplazado por un cable de alimentación especial disponible de su distibuidor.

Después de un defecto, el aparato inutil debe ser eliminado según las instrucciones actuales de la ley.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	220-250 V AC, 50 Hz ~
Consumo:	700 W
Emisiones de rayos:	env. 2 m
Tiempo de calefacción:	env. 7 min.
Consumo de líquido:	env. 7 ml/min.
Contenido de depósito:	1 l
Dimensiones (LxPxH):	525 x 210 x 230 mm
Peso:	9 kg
Fusible:	F 3,15 A, 250 V

Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 28.04.2004 ©

eurolite® GERMANY